

Empowering Spanish-Speaking Educators

A SUCCESS STORY

OVERVIEW

To better serve an increasingly diverse early childhood education workforce, the National Head Start Association (NHSA) partnered with Transcend Translation to deliver 16 high-quality, fully translated Child Development Associate (CDA) training courses in Spanish. This strategic collaboration has made vital professional development more accessible to Spanish-speaking educators across the U.S., enhancing equity and effectiveness in Head Start classrooms.



CLIENT

National Head Start Association (NHSA)

A nonprofit serving 700,000+ children and 250,000 educators through 1,600+ grantees nationwide.



CHALLENGE

The CDA credential is a nationally recognized qualification critical for Head Start teachers serving children from birth to age five. While NHSA offered a comprehensive online CDA course in English, a major gap remained for Spanish-speaking educators who lacked a linguistically accessible path to professional certification.

NHSA needed a partner that could not only translate educational content accurately but also work within the Articulate learning platform to ensure seamless integration with their online learning environment.

KEY BARRIERS



Lack of culturally accurate course materials



Technical constraints with their LMS (Articulate)



Urgent need to preserve educational integrity in translation

SOLUTION

NHSA connected with Transcend Translation, a firm known for its expertise in eLearning translation and cultural localization. Transcend was engaged to:

- Translate the Infant/Toddler and Preschool CDA course modules into authentic, culturally accurate Spanish
- Maintain instructional design integrity using Articulate course-building tools
- Support NHSA's goal to create an inclusive professional development pathway for all educators

The process included:

- Collaborative planning with The Academy at NHSA
- Translation of all course modules, assessments, and coaching materials directly within Articulate
- Review cycles with NHSA's instructional team to ensure educational clarity and cultural alignment



RESULTS

The final product was a flexible, online CDA course in Spanish featuring both on-demand modules and monthly live cohorts with coaching, totaling 120 hours of professional development aligned with national CDA requirements.



KEY OUTCOMES

- ✓ Expanded access to CDA credentialing for Spanish-speaking educators
- ✓ Reduced barriers to career advancement in early childhood education
- ✓ Enhanced classroom quality for Head Start programs serving dual-language learners
- ✓ Positioned NHSA as a national leader in multilingual educator training

“The translation team was exceptionally responsive and detail-oriented. The whole translation process was a breeze.”

—Zuly Vazquez, M.Ed - NHSA Academy

